



**inprinting**  
1-STOP TRANSLATIONS



Il mondo del business è sempre più dipendente dalla tecnologia e dalla conoscenza delle lingue: l'inglese non basta.

L'innovazione, necessaria per competere nell'economia globalizzata, richiede l'urgenza dell'essere al passo con i tempi.

Ciò significa rispondere alle esigenze del mercato con un supporto costante, puntuale e credibile nella gestione dei rapporti commerciali tra imprese di lingua e cultura differenti.

Curare l'immagine internazionale, sia nelle pubbliche relazioni che nelle campagne marketing o nell'attenta diffusione di documentazioni tecniche e settoriali, è un requisito imprescindibile per il successo di un'azienda che si interfaccia con l'estero.

Dal 2005 **Inprinting** è al servizio delle imprese che vogliono andare oltre i confini nazionali.

Mettiamo a disposizione del cliente un patrimonio di esperienze, conoscenze e abilità acquisito nel corso degli anni in molteplici contesti produttivi.

**Inprinting** è un team di professionisti di comunicazione aziendale, Export Management, Information Technology, e di esperti consulenti linguistici (traduttori, interpreti, speaker).










# SERVIZI E VALORE AGGIUNTO

La conoscenza di una lingua straniera non è sufficiente per tradurre un testo correttamente.

Chi fa delle lingue la sua professione deve:

- **Conoscere bene non solo la lingua ma anche la cultura del paese in cui essa è parlata, lo stile appropriato, la terminologia di settore ecc.**
- **Avere competenze informatiche per utilizzare gli strumenti che migliorano e velocizzano comprensione, traduzione e diffusione dei contenuti**
- **Garantire affidabilità per il successo di una corretta comunicazione**

Senza tali requisiti è impossibile fornire adeguatamente i **servizi linguistici**:

-  **Traduzioni specialistiche:** nei settori economia & finanza, legale, medica, industria, informatica, marketing, audiovisivi.
-  **Impaginazione Grafica (DTP):** layout e formato finale del documento tradotto (target) vengono uniformati a quelli del documento originale (sorgente).
-  **Asseverazione:** il traduttore giura in tribunale che la traduzione del documento è conforme all'originale. Tale certificazione è richiesta per documenti particolari: atti notarili, certificati di stato civile, bilanci, brevetti.
-  **Interpretariato:** per viaggi di lavoro, trattative, conferenze. È in *simultanea* quando si svolge in tempo reale all'interno di cabine isolate acusticamente; in consecutiva quando l'interprete ascolta il discorso e traduce per brani; in *chuchotage* quando la traduzione è sussurrata all'orecchio dell'ascoltatore.
-  **Audio & Video:** il testo è adattato per i media da professionisti dell'immagine e della voce che conoscono e applicano tempi, tonalità e dizione della propria lingua in fase di registrazione.

Inprinting offre il **valore aggiunto** di un pacchetto di **servizi chiavi in mano** (one-stop translation) per la gestione completa di contenuti di qualsiasi formato (testo, grafica, audio/video, stampa).

# LINGUE

Traduciamo da/verso le principali lingue europee ed extraeuropee.

Gestiamo produttività e tempistiche in modo efficace e puntuale.

Le numerose risorse a disposizione lavorano simultaneamente e in sinergia per offrire un risultato supervisionato e garantito.



**2500**  
combinazioni  
linguistiche



Disponibilità  
**24h/7gg**



## Alcune delle lingue con cui operiamo:



AFRIKAANS  
ALBANESE  
ARABO  
BULGARO  
CECO  
CINESE  
COREANO  
DANESE  
FINLANDESE  
FRANCESE  
GIAPPONESE  
GRECO  
HINDI  
INGLESE  
ITALIANO  
LETTONE  
LITUANO  
OLANDESE  
NORVEGESE  
POLACCO  
PORTOGHESE  
RUSSO  
SERBO  
SLOVACCO  
SLOVENO  
SPAGNOLO  
SVEDESE  
TEDESCO  
THAIANDESE  
TURCO  
UNGHERESE  
VIETNAMITA



PROCESSO

Inprinting è il partner **one-stop** di traduzione e localizzazione.

Ogni cliente ha le sue esigenze ed è fondamentale fornire un **servizio "ad hoc"** nei tempi previsti.

Il team di **professionisti di Inprinting** è sempre attento ad ascoltare le richieste del cliente ed è disponibile a suggerire soluzioni adeguate.

I **Project Manager** seguono da vicino ciascun progetto: classificano le informazioni e individuano i punti critici. Le informazioni sono conservate e condivise nella massima riservatezza all'interno della nostra organizzazione.

I **traduttori** e i **revisori** madrelingue selezionati vivono nel paese di origine in cui la lingua è parlata. Garantiscono precisione, puntualità e coerenza terminologica di ogni testo tradotto e preservano le differenze culturali. A conclusione di ogni progetto ricaviamo glossari e memorie che favoriscono la rapidità e l'uniformità linguistica delle eventuali traduzioni successive.

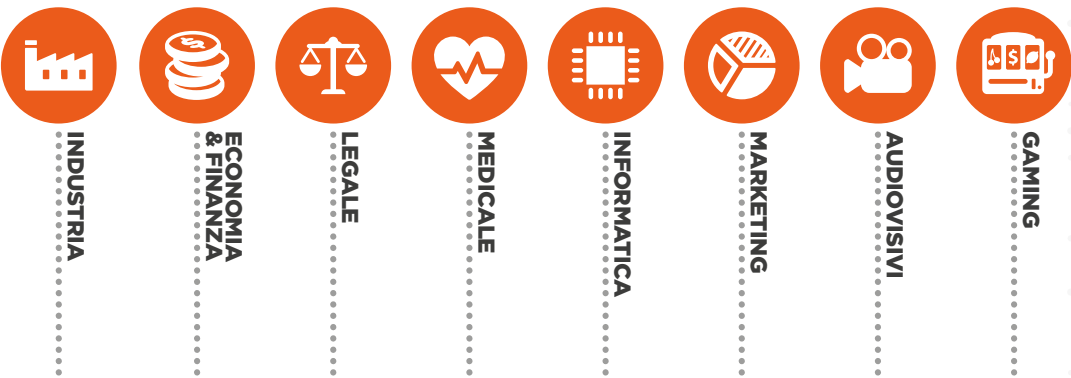
Gli **interpreti** utilizzano le tecniche di conversazione adeguate a ogni situazione, dalla trattativa privata all'evento pubblico.

Gli **esperti DTP** provvedono alle necessità di impaginazione ai differenti livelli di complessità.

Gli **informatici** permettono ai nostri sistemi e software di funzionare e di interagire con quelli del cliente per ottenere la massima ottimizzazione dei servizi.

L'**ufficio contabilità** suggerisce d'intesa con clienti e fornitori le migliori condizioni e soluzioni di pagamento.

**Ai nostri clienti dedichiamo un intero staff multilingue con la passione per le lingue!**



## LE REFERENZE DI ALCUNI DEI NOSTRI CLIENTI

*"Inprinting è molto attenta alle esigenze del cliente, è veloce e precisa nella consegna delle traduzioni."*



*"Professionalità e puntualità di esecuzione dei servizi richiesti."*



*"Professionalità ed esperienza. Servizi cordiali, puntuali e qualificati. Soluzioni perfette in termini di qualità/prezzo. Grazie per l'ottimo lavoro!"*



*"Personale professionale, affidabile ed estrema puntualità nelle consegne."*



# SETTORI E CLIENTI







### Quanto costa una traduzione?

Non vi è un prezzo standard perché ogni documento è differente. I prezzi variano in base alle seguenti caratteristiche del testo: lunghezza (numero di parole), combinazione linguistica, settore e impaginazione (se richiesta).



### In quale formato devo inviare il documento da tradurre?

In un formato qualsiasi. Possiamo analizzare, scrivere e intervenire su tutti i formati disponibili rispettandone lo stile e l'impaginazione. Il documento finale tradotto (target) sarà graficamente identico all'originale (sorgente).



### Come ottengo un preventivo gratuito?

Invia il documento via e-mail a [info@iptraduzioni.com](mailto:info@iptraduzioni.com) specificando la combinazione linguistica e il termine ultimo di consegna.



### Potete tradurre un documento voluminoso in pochi giorni?

Sì, siamo organizzati per poter impiegare molte risorse contemporaneamente sotto la supervisione dei Project Manager.



### Quali sono le modalità e i termini di pagamento?

Di prassi chiediamo un acconto per il primo ordine, per gli ordini successivi il pagamento è a 30 gg data fattura con bonifico bancario o PayPal.



### Come posso essere certo della qualità dei vostri servizi?

- Lunga esperienza nella consulenza linguistica
- Management consolidato nell'utilizzo di risorse specializzate nei vari settori
- Riservatezza delle informazioni contenute nei documenti tradotti grazie a specifiche clausole contrattuali
- La traduzione oggettivamente non soddisfacente è affidata a un revisore esterno senza costi aggiuntivi



### Come faccio a inviare un file di grosse dimensioni?

Per i file superiori ai 5 MB forniamo un rapido accesso al nostro server FTP.



TRADURRE È UNA  
**PROFESSIONE**

TEL  
FAX  
E-MAIL  
WEB

+39 080 9648950  
+39 080 9900639  
info@iptraduzioni.com  
www.iptraduzioni.com



P. IVA 07550840727

via F. Orsini 5  
70056, Molfetta  
**ITALY**

Terraces No. 1  
The Penthouse Suite  
Triq il-Kannizzata  
Balzan  
**MALTA**